

## بشاعة الإجرام الفرنسي في مدينة سيدى بلعباس

جبران لعرج

جامعة مولاي الطاهر - جامعة سعيدة - [oustadjebrane@outlook.fr](mailto:oustadjebrane@outlook.fr)

الملخص : على غرار باقي المدن الجزائرية فقد كانت مدينة سيدى بلعباس من المدن التي ترعرع فيها النشاط النضالي و الحركة الوطنية، لتجد نفسها عشيّة اندلاع الثورة التحريرية الكبرى مهياً لاحتضان العمل الثوري ضد الاحتلال الفرنسي الذي ظل كابسا على أنفاس المنطقة طيلة عقود طويلة. سنحاول أن نعالج العمل انتلاقا من إشكاليتين، أولاهما واقع الثورة التحريرية بمدينة سيدى بلعباس، وثانيهما ما هي أهم الأساليب القمعية التي وظفتها فرنسا خلال الثورة التحريرية بالمدينة؟ الكلمات المفتاحية: بشاعة الإجرام الفرنسي؛ مدينة سيدى بلعباس؛ النشاط النضالي والحركة الوطنية؛ الثورة التحريرية.

Resumé : Comme la plupart des villes algériennes, la ville de Sidi Bel Abbès était l'une des villes où la lutte et le mouvement national grandissaient peu à peu. A la veille de la Grande Révolution de Libération Nationale, elle était prête à embrasser l'action révolutionnaire contre l'occupation française.

Nous analyserons dans cet article la problématique relative à des répressions durant la période de la révolution du 1er Novembre 1954.

مقدمة :

على غرار باقي المدن الجزائرية فقد كانت مدينة سidi بلعباس من المدن التي ترعرع فيها النشاط النضالي و الحركة الوطنية، لتجد نفسها عشيّة اندلاع الثورة التحريرية الكبرى مهيأة لاحتضان العمل الثوري ضد الاحتلال الفرنسي الذي ظل كابسا على أنفاس المنطقة طيلة عقود طويلة.

سنحاول أن نعالج العمل انطلاقا من إشكاليتين، أولاهما واقع الثورة التحريرية بمدينة سidi بلعباس ، و ثانيهما سياسة فرنسا القمعية في مدينة سidi بلعباس أثناء الثورة التحريرية .1954/1962.

**أولا / واقع الثورة التحريرية بمدينة سidi بلعباس:**

تذكر المصادر والمراجع التاريخية على أن مدينة سidi بلعباس عرفت نشاطا سياسيا و حركة نضالية قبل اندلاع الثورة التحريرية ممثلة في انتشار أعضاء و مناضلي مختلف التيارات السياسية التي كانت تتتألف منها الحركة الوطنية خاصة مناصري الاتجاه الإصلاحي الممثل في جمعية العلماء المسلمين الجزائريين، و حزب الشعب/حركة الانتصار للحريات الديمقراطية، و الحزب الشيوعي، و لعل هذا النشاط كان نتيجة السياسة الاستعمارية التي رمت إلى تحطيم البنية الاجتماعية و الثقافية لسكان المنطقة<sup>(1)</sup> في هذا الصدد يذكر الأستاذ الدكتور محمد مجاود أن: " إن السياسة التي سلكها الاستعمار الفرنسي نحو سكان منطقة سidi بلعباس لم تكتفي فقط بتحطيم البنية الاجتماعية و الثقافية التي ترتكز عليها حياتهم بل كانت ترمي إلى تغيير ملامح حضارتهم و طمس تاريخهم و المساس بقيمهم الدينية و الخلقية".<sup>(2)</sup> وأمام هذه الأهمية للمنطقة و للموقع الجيوستراتيجي الهام فقد أولت قيادة الثورة اهتماما بالغا بها، فشكلت اللقاءات الدورية و الاجتماعات السرية جسرا بين عمالة وهران و مدينة سidi بلعباس بغية الإعداد للعملسلح الذي سينطلق في الفاتح من نوفمبر عام 1954.

و بسبب الماضي النضالي لسكان سidi بلعباس و الذي يضرب بعمق جذوره في تاريخ المقاومة المسلحة ضد الاحتلال الفرنسي<sup>(2)</sup> - منذ أن وطأت أقدامه أرض الجزائر- فقد عايشت المدينة حدث اندلاع الثورة التحريرية، و لم يتخلّف سكانها عن المشاركة في الفعل الثوري بكل ما لديهم من قوة و جهد، و لم يذخروا في سبيل ذلك مالا و لا ولدا.

رغم ما كان يذاع من أخبار عن أ Fowler نجم منطقة الغرب الجزائري (القطاع الوهراني) و تخلفها عن ركب الثورة، إلا أن وصول كميات كبيرة من الأسلحة والذخيرة قادمة من مصر عن طريق المغرب الأقصى عام 1955 قد أنشئ المنطقة و جعلها تدخل مسار الثورة من أوسع أبوابه، فنشطت بذلك العمليات العسكرية ضد المحتل الفرنسي و تنوعت.<sup>(3)</sup>

نشط العمل الثوري في سidi بلعباس على مختلف الأنواع والأصعدة، فكان للعمل الفدائي، و العمليات العسكرية النصيب الكبير في المنطقة.

#### 1/ العمل الفدائي بمدينة سidi بلعباس:

شهدت عاصمة سidi بلعباس عمليات فدائية عديدة و جريئة ضد العدو الفرنسي، و تذكر المصادر التاريخية أن أولى تلك العمليات ظهرت في حي "قمبطة" (حي العربي بن مهيدى حاليا) عندما قام مجموعة من المناضلين بقطع ثلاثة أعمدة هاتفية بالقرب من مزرعة "دام فرشنو".<sup>(4)</sup>

و من جملة العمليات الفدائية التي قام بها المناضلون تحت قيادة الشهيد عبد القادر بومليك هي على النحو الآتي:

- قتل عميلا لفرنسا بحي "قمبطة" مع محاولة قتل سائق بشارع المقبرة أكتوبر 1955.
- انفجار قبلة بحي "مونبليزير" (Mont plaisir) في 7 أكتوبر 1955 على الساعة العاشرة ليلا استهدفت مسكن دركي فرنسي 'بولو ريموند'.
- قطع الأعمدة التلغرافية والهاتفية على طول 1 كلم بجانب خط السكة الحديدية الرابط بين مدينة سidi بلعباس و وهران قرب مزرعة "لومي".
- انفجار قبلة بمدرسة "قسطون جوليا" يوم 15/11/1955.
- محاولة قتل عميل لفرنسا بجسر المحطة.
- محاولة قتل عميلاين قرب دار العسكري و نواحيها.
- محاولة قتل عميل بشارع علي بن أبي طالب قرب مقبرة اليهود.<sup>(5)</sup>

و من العمليات المنفذة سنة 1956 نجد إعدام العميل 'بركان' في محله بحي القرابة (حي الأمير عبد القادر حاليا)، والعميل دموش بحي بريانطو.

اهتزاز مدينة سيدى بلعباس "على وقع سلسلة من الانفجارات من شهر جويلية إلى شهر أكتوبر عام 1957 أسفرت عن مقتل أحد عشر شخصاً وإثنى عشر جريحاً من المعمرين الفرنسيين".<sup>(6)</sup>

ويذكر الأستاذ كركب عبد الحق أن مجموعة من الفدائيين هاجمت "بعض المعمرين وأطلقت عليهم النار وذلّك بشارع كليبر ما بين قاعة السينما بالماريوم ومخربة بايا، قتل خلالها ثلاثة معمرين هم: مونطانة ريم يكن، بن طالة جورج، و إيزابيل بايا".<sup>(7)</sup> ومن عناصر الشبكة الفدائية التي كانت تعمل تحت قيادة الشهيد عبد القادر بومليك نجد: نجادي محمد المدعو بكاي، برحال عبد القادر، صائم بلعباس، عمور محمد، بن عمارة عبد القادر، قايد معاشو، وغيرهم كثير.

لقد توالّت العمليات الفدائية بمدينة سيدى بلعباس طيلة عمر الثورة وتصاعدت حدتها خلال سنوات 1958، 1959، 1960، 1961، و خلال سنة 1962 عندما صعدت منظمة الجيش السري (O.A.S) من أعمالها الإرهابية ضد المواطنين العزل خاصة عندما أقدمت هذه المنظمة في شهر مارس على إبادة عائلة الزايدية التي كانت تقطن بالطابق الرابع في عمارة بحي سيدى ياسين، بمساعدة أحد الخونة، والذي تم التعرف عليه لاحقاً، فحكم عليه بالتصفية الجسدية التي تمت بالقرب من "المزيلة العامة الواقعه بطريق ريريدون".<sup>(8)</sup>

## 2 / العمليات العسكرية بمدينة سيدى بلعباس:

هذا وقد كان للعمليات العسكرية حظ وافر في مواجهة الاحتلال الفرنسي بإبان الثورة التحريرية والتي منها:

- قيام فرقة من المجاهدين خلال سنة 1956 بمحاجمة 4 جنود فرنسيين كانوا حراساً بالمقبرة النصرانية والقضاء عليهم.
- تفجير قنبلة بحانة بالقرب من السكة الحديدية بطريق سيدى عبد القادر، أسفرت عن تدمير الحانة وقتل 10 فرنسيين.
- وقوع اشتباك بإحدى مراكز المجاهدين الموجود بشارع المذبح، أسفر عن استشهاد مجاهدين وقتل 20 جندي فرنسي.<sup>(9)</sup>
- في 5 جويلية 1960 على الساعة الصفر و 15 دقيقة بشارع مارسال ساردن (شارع قرموش محمد حالياً)، قامت قوات العدو بضرب حصار على مسكن 'سدور بن عمر'، و اشتبكت مع عناصر من جيش التحرير الوطني، نتج عن ذلك تدمير المبني بأكمله واستشهد من كان بداخله و

السلاح بين أيديهم وهم : " بن فريو عبد القادر الملقب بدادي، و منصورية بن ديمراد، الملقبة ب'

<sup>(10)</sup> صورية".

تبادل النيران بين مجموعة من المجاهدين والل斐ف الأجنبي بضواحي "فيلاج تيار" في 7 جويلية 1961 في الحديقة العمومية،تمكن خلالها المجاهدون من قتل و جرح الكثير في صفوف جيش الاحتلال، حيث تم إحصاء ما يقارب عن 35 جثة في صفوف الل斐ف الأجنبي.<sup>(11)</sup>

كما شهدت مدينة سidi بلعباس إبان الثورة التحريرية، معارك عديدة وعنيفة، كان لها الأثر البالغ في نفسية الجيش الفرنسي والمغاربة والخونة، ما تسبب في "تهديد أنفسهم" وسلامتهم وبث الهلع والخوف في نفوسهم...<sup>(12)</sup> وقد أعطت هذه المعارك انطباعا قويا يدل على حضور جيش التحرير الوطني في المنطقة، ويكتسب ادعاءات فرنسا بسيطرتها على المنطقة.

#### ثانياً/ سياسة فرنسا القمعية في مدينة سidi بلعباس:

قال الشهيد المهدى بن بركة: "يجب ألا ننسى مطلقا بأن الشعب الجزائري الذي لا يزال يكافح من أجل استقلاله هو الذي أعطى شرارة المسيرة من أجل تحرير أفريقيا".<sup>(13)</sup> المعروف أن الشعوب هي الوعاء الحاوي لكل ثورة، وقودها الذي لا ينضب، وعليه وأمام قوة وصلابة سكان سidi بلعباس، وبلغت الثورة التحريرية مرحلة الأوج والازدهار ابتداء من عام 1958 بعدما تزودت المنطقة بالأسلحة والذخيرة، لم تجد فرنسا بدا من اعتماد سياسة القمع والزجر والإبادة الجماعية ضد السكان، فراحـت تعمل على نشر مراكز التعذيب والمعتقلات هنا وهناك على أمل إخماد لهيب الثورة الذي ما فتئ يزداد اشتعالا.

أمام عجز فرنسا في مواجهة الوضع بالجزائر، قررت الحكومة الفرنسية منح الضوء الأخضر للجيش في إدارة شؤون الجزائر، خاصة مع مجيء الجنرال 'ديغول' بعد انقلاب 13 ماي 1958، وهذا لمعالجة الوضع المتفاقم و مواجهة تحديات الثورة بقوة الحديد والنار.

أكـدـ الدـكـتورـ خـالـدـ بـلـعـبـاسـ أنـ "ـالـتـعـذـيبـ الـذـيـ كـانـ يـمـارـسـهـ الـمـحتـلـ الـفـرـنـسيـ فـيـ الـجـزاـئـرـ خـالـلـ حـربـ التـحرـيرـ،ـ كـانـ بـمـثـابـةـ نـظـامـ قـائـمـ".<sup>(14)</sup> وـ عـلـيـهـ لـمـ تـشـدـ فـرـنـسـاـ الـاستـعـمـارـيـةـ عـنـ هـذـهـ الـقـاعـدـةـ فـرـاحـتـ تـنـشـأـ مـرـاكـزـ التـعـذـيبـ فـيـ مـدـيـنـةـ سـidـiـ بـلـعـبـاسـ وـ مـنـهـاـ:

- ✓ مركز إدارة العمليات الخاصة (DOP) بالمعصرة القديمة للزيتون الكائن مقرها بطريق معسکر ( شارع الشهيد أحمد زيانة)، والذي يحتوي على قبو به أرضية خشبية وضعت عليها سلاسل و كمامشات حديدية لربط اليدين والرجلين، و يوجد في أحد أركانه صهريج مملوء بملاء العكر يستعمل لغطس رأس السجين فيه. و في فنائه توجد قاعة لاستقبال الجلادين و الحراس، الذين يتناوبون على السجناء في الزنزانات الثمانية المبنية بالإسمنت المسلح." كان يدير هذا المركز نقيب اسمه 'مايتاي' (Maitey) و هو يهودي يساعدته 'بلاصار' (Plassard) و الجلاد 'بورقينيون' (Bourguignon). و يتولى 'مايتاي' مهمة استنطاق السجين.. ثم يأمر أحد الجلادين القيام بالتعذيب..."<sup>(15)</sup>
- ✓ ثكنة فيينو (Vieno) التي أنشأت سنة 1861 في وسط المدينة (ثكنة سي بحسن حاليا)، و التي تعتبر من أهم مراكز التعذيب التي ذاق فيها المناضلين البلعباسيين ويلات و مرارة التعذيب النفسي و الجسدي، وقد أوكلت مهمة الإشراف عليها لضباط كبار أمثال : الكولونييل 'قاردي' (Gardy) و الكولونييل 'طوماس' (Tomasse)<sup>(16)</sup>.
- ✓ مركز المعصرة بحى ماكوني ( عدة بوجلال حاليا) الذي كان يعد من أبشع مراكز التعذيب على مستوى المنطقة، و الذي ذاق فيه سكان المدينة من المجاهدين والمدنيين ويلات التعذيب وأشارها، و الشهادة المجاهد طالب رشيد حول هذا المركز لخير دليل على ذلك.
- ✓ مركز بولحية (Poste Boulahia) الذي يقع بحى الريح يشرف عليه ضباط اللفيف الأجنبي، وهو عبارة عن مركز للاستنطاق و التعذيب.
- ✓ السجن المدني بسيدي بلعباس، والذي يحتوي على قاعات للأسر و أخرى للاستنطاق و التعذيب، سلط فيه أبشع أنواع التعذيب و التنكيل على الأسرى.
- ✓ السجن المدني بحى القرابة (حي الأمير عبد القادر حاليا)، و الذي كان يشرف عليه عناصر من اللفيف الأجنبي كان عبارة عن سجن و مركز للتعذيب ذاق فيه سكان المدينة مختلف أنواع التعذيب إلا لذنب واحد أنهم كانوا أوفياء لوطنهم العزيز، و كانوا في نظر السلطات الاستعمارية يشكلون خطرا على أمن فرنسا.
- ✓ مركز الانتفاء و الترحيل (CTT) الذي تأسس عام 1955 في معصرة الخمور التابعة لأحد المعمرين.

وقد مارس الجيش الفرنسي كل صنوف التعذيب على سكان مدينة سيدي بلعباس قصد استئصالهم واجتثاث المعلومات منهم، ومن أبرز وسائل هذا التعذيب نجد:

- استخدام الكهرباء.
  - التعذيب بواسطة الماء، و إغراق السجين في الماء العكر.
  - إجلال الضحية على فوهة القوارير والقضبان الحديدية.
  - إطلاق الكلاب على الضحية.
  - بقر بطون الحوامل و غيرها.
  - الكي بالنار بدءاً بالعينين، ثم المناطق الحساسة، وصولاً إلى الجهاز التناسلي.

و من ضمن المجاهدين الذين تم تسليط عليهم مختلف أنواع التعذيب نجد المجاهد المرحوم بيدار عبد القادر المدعو سعيد فتحي، و "بن حدو إبراهيم المدعو يوسف" و لعاقب عبد القادر المدعو عبد الباقي، و بودالية الطيب المدعو عبد المجيد، و العسولي عباس المدعو فاتح. وكذلك المجاهد بوشن توف قدور الذي أكد على أن وسائل التعذيب كانت متنوعة و متعددة منها: "الضرب واستعمال الكهرباء... و من بين التعذيب الممارس على أيضا هو التعذيب بالماء و ذلك عن طريق أنبوب ماء في فمي لينتفخ بطنى بعدها يتم الضغط على من معدتى لإخراج الماء من كل جهة من جسمى..."<sup>(17)</sup>

كما اعتبرت المعتقلات من الوسائل التي اعتمدت عليها الإدارة الفرنسية في القضاء على الثورة بالمنطقة. وقد لجأ الاستعمار إليها قصد خنق الثورة و إحباط العمليات العسكرية بسيدي بلعباس، والتي باتت تُورق منامه وتقلق راحته.

هذا وقد مارست فرنسا كل أنواع المجازر والإبادة الجماعية ضد الشعب الجزائري. وقد كان لسوء حظ سكان المدينة منها كثيرة، فقد قام مثلاً جنود و ضباط الفرقـة الثالثـة عشرـة ( DI 13<sup>eme</sup>) بـمـزـرـعـة كـوـميـيـةـ الفـرـقـةـ الثـانـيـةـ لـلـجـيـشـ الـفـرـنـسـيـ بـإـلـقـاءـ حـوـالـيـ "150 شخصاً داخـلـ الـبـئـرـ المتـواـجـدـ بمـزـرـعـةـ كـوـميـيـ" (Comet) و كذلك بـ130 شخصاً آخـرـينـ داخـلـ بـئـرـ ثـانـيـةـ بمـزـرـعـةـ كـوـليـ (Coulet).!<sup>(18)</sup> و هناك العديد من المجازر التي ارتكبها الاستعمار في حق سكان مدينة سيدى بلعباس ربما قد يطول الحديث عنها في هذا المقام الشريف، والأهم أن بلدية سيدى بلعباس قد التحقت بركب الثورة التحريرية الكبرى و لم تختلف عن دعم النشاط الثوري أسوة بكل مناطق القطر الوطني، و هذا تحت شعار "شمولية الثورة و التكافف الشعب حولها".

## الخاتمة :

بالرغم من سياسة فرنسا المبنية على القمع والتعذيب والتنكيل والتقطيل والتشريد، فقد صمد المناضلون والمجاهدون لأنهم أدركوا أن الحرية لا تقدم على طبق من فضة، بل تفتكم افتاكاً وأنها لها باب بكل يد مدرجة يدق. وأخذ المناضلون والثوار يشقون طريقهم نحو الحرية والاستقلال التي تحققت مع الفاتح من جويلية 1962 حين قال الشعب الجزائري برمته كلمته المشهورة "نعم لاستقلال الجزائر، و لا لبقاء الاستعمار بأرض الأجداد الطاهرة المقدسة". و لم يكن هذا كلّه ليتحقق لولا تضحيات المليون و نصف المليون من شهدائنا الأبرار الذين سقوا بدمائهم الزكية أرض الجزائر فطهرواها من دنس الاحتلال، وألزموا فرنسا على الخروج صاغرة ذليلة تجر وراءها أذىال الخيبة والذلة.

العار.

## الحالات والهوامش :

- 1 - محمد مجاؤد، أبعاد و آثار الاختراق الاستعماري الفرنسي في منطقة سيدي بلعباس، ضمن أعمال ملتقى تاريخ منطقة سيدي بلعباس خلال الفترة الاستعمارية 1830/1962، ج2، دار الرشاد للطباعة والنشر والتوزيع، الجزائر، 2005، ص 10.
- 2 - في هذا الصدد يذكر الأستاذ الباحث محمد مجاؤد أن قبائل المنطقة تعرضت منذ العقود الأولى للاحتلال إلى عملية استنزاف الطاقات البشرية، ويذكر بعض الأمثلة في ذلك من ذلك أن فرقة أولاد علي، وهي بطن من بطون قبيلةبني عامر، قد خسرت ما يقارب من حوالي 9544 نسمة. لمزيد ينظر: محمد مجاؤد، نفسه، ص 15.
- 3 - لقد تضمنت اليخت 'أينما' عام 1955 الشحنة التالية موزعة بين الجزائر والمغرب نور'd النصيب المخصص للجزائر الذي كان على النحو الآتي: 204 بندقية 303 ر- 20 رشاش برن 303 ر- 240 خزنة للبرن- 34 كأس إطلاق- 68 بندقية رشاشة تومي 45 ر- 33000 طلقة 303 ر- 166500 طلقة 303 ر للبرن- 356 قنبلة يدوية ميلز"36"- 136000 طلقة 45 ر للتومي- 4000 كبسول طرقي- 50 علبة كبريت هواء- 350 كيلو جلجنait- 667 فتيل مأمون- 3000 مماسك ذخيرة 303 ر، انظر: لعرج، (جبران)، المغرب الأقصى و الثورة الجزائرية 1954/1962، مذكرة مقدمة لنيل شهادة الماجستير في التاريخ الحديث و المعاصر، أشرف محمد مجاؤد، قسم التاريخ، جامعة سيدي بلعباس، غير منشورة، الجزائر، 2009/2010، ص 154.
- 4 - يذكر الأستاذ عبد الحق كركب، في رسالته للماجستير الموسومة بـ المنطة الخامسة من الولاية الخامسة ودورها أثناء الثورة الجزائرية 1954/1962، أن أولى العمليات الفدائية كانت يحي 'ubo' وحي العربي بن مهيدى حاليا (قمبطة سابقا)، انظر: عبد الحق، (كركب)، المنطة الخامسة من الولاية الخامسة ودورها أثناء الثورة الجزائرية 1954/1962، مذكرة مقدمة لنيل شهادة الماجستير في التاريخ الحديث و المعاصر، إشراف محمد محمد مجاؤد، قسم التاريخ، جامعة سيدي بلعباس، غير منشورة، 2009/2010، ص 147.
- 5 - منشورات متحف المجاهد لمدينة سيدي بلعباس، ص 9- 10.
- 6 - خالد، (بلعربي)، تساؤلات حول دور المدينة الجزائرية في مناهضة الاحتلال الفرنسي سيدي بلعباس نموذجا، المجلة التاريخية المغربية، العدد 121، السنة 33، منشورات مؤسسة التميمي للبحث العلمي و المعلومات، تونس، مارس 2006، ص 14.
- 7 - عبد الحق، (كركب)، المنطة الخامسة من الولاية الخامسة ودورها أثناء الثورة الجزائرية 1954/1962، المرجع السابق، ص 150.
- 8 - نفسه، ص 153.

- 9 - منشورات متحف المجاهد، ص 12.
- 10 - عبد الحق، (كركب)، المنطقة الخامسة من الولاية الخامسة ودورها أثناء الثورة الجزائرية 1954/1962، المرجع السابق، ص 155.
- 11 - خالد، (بلعربي)، تساؤلات حول دور المدينة الجزائرية في مناهضة الاحتلال الفرنسي سيدى بلعباس نمودجا، المرجع السابق، ص 14.
- 12 - عبد الحق، (كركب)، المنطقة الخامسة من الولاية الخامسة ودورها أثناء الثورة الجزائرية 1954/1962، المرجع السابق، ص 169.
- 13 - وزاني، (مبارك)، ثورة نوفمبر في الشعر العربي، مجلة الجيش، السنة 18، محرم 1403هـ/نوفمبر 1982، العدد 224، ص 61.
- 14 - خالد، (بلعربي)، تساؤلات حول دور المدينة الجزائرية في مناهضة الاحتلال الفرنسي سيدى بلعباس نمودجا، المرجع السابق، ص 17.
- 15 - منشورات متحف المجاهد، ص 16.
- 16 - منشورات متحف المجاهد، ص 17.
- 17 - عبد الحق، (كركب)، المنطقة الخامسة من الولاية الخامسة ودورها أثناء الثورة الجزائرية 1954/1962، المرجع السابق، ص 278.
- 18 - خالد، (بلعربي)، تساؤلات حول دور المدينة الجزائرية في مناهضة الاحتلال الفرنسي سيدى بلعباس نمودجا، المرجع السابق، ص 18.